English for Spanish Speakers: The Complete Course



Inglés para hispanohablantes: el curso completo

The Complete Course — Bilingual Edition

El curso completo — Edición bilingüe

Maikel Caballero

MKLDesignsShop · mkldesignsshop.com

Este curso está creado específicamente para adultos hispanohablantes que viven, trabajan y crían a sus familias en los Estados Unidos y Puerto Rico. Ya sea que usted se desplace en la vida diaria en Jacksonville, Florida, coordine citas familiares en Aguadilla, Puerto Rico, o se comunique en su empleo en Texas, Nueva York o California, este libro aborda las situaciones lingüísticas exactas con las que se encuentra todos los días. Respeta su experiencia de vida como estudiante adulto y se enfoca en una comunicación práctica, digna y de utilidad inmediata.

Para aprovechar al máximo su estudio, avance por las unidades de manera metódica. Lea primero el texto en inglés, desafíese a comprender el mensaje principal y luego consulte el reflejo en español para verificar su comprensión y repasar explicaciones gramaticales detalladas escritas claramente en su idioma materno. Lea cada diálogo modelo en voz alta para desarrollar memoria muscular y seguridad al hablar. Preste especial atención a las guías de pronunciación intuitivas —las cuales explican los sonidos del inglés estadounidense utilizando la fonética conocida del español en lugar de alfabetos fonéticos intimidantes— y complete todos los ejercicios escritos antes de revisar sus resultados en la clave de respuestas al final de cada sección.

A lo largo de 14 unidades estructuradas, usted recorrerá el panorama práctico completo del inglés estadounidense. Comenzará con presentaciones esenciales, números y frases de supervivencia básica, antes de avanzar hacia situaciones del mundo real: hacer compras en supermercados locales, programar citas médicas, hablar con los maestros de sus hijos en la escuela, abrir una cuenta bancaria y presentarse a entrevistas para obtener mejores oportunidades de empleo. En las unidades posteriores, desarrollará las herramientas para expresar opiniones complejas, manejar negociaciones laborales y hablar con matiz y autoridad profesional.

Aprender inglés como adulto no se trata de borrar su lengua materna; se trata de ampliar su alcance, proteger sus derechos y abrir puertas para usted y su familia. La constancia es su mayor aliada. Dedique de veinte a treinta minutos al día a este libro, practique en voz alta y aplique lo aprendido de inmediato en su vecindario y en su lugar de trabajo. Su camino hacia la fluidez bilingüe comienza aquí mismo.

Unit 1 — First Steps: Sounds, Alphabet and Greetings · Primeros pasos: sonidos, alfabeto y saludos

Introduction · Introducción

Welcome to Unit 1. In this opening unit, you will learn the foundational tools you need to communicate clearly in everyday life across the United States and Puerto Rico. We begin with the sounds of the English alphabet, mastering how to spell your name, address, and personal information at the doctor's office, the bank, or the workplace. You will also learn essential greetings, introductions, and numbers for daily interactions.

By the end of this unit, you will feel confident introducing yourself, asking someone how they are doing, and making sure other people write down your contact details correctly without misunderstandings.

Bienvenido a la Unidad 1. En esta unidad inicial, aprenderás las herramientas fundamentales que necesitas para comunicarte con claridad en la vida cotidiana en los Estados Unidos y Puerto Rico. Comenzamos con los sonidos del alfabeto en inglés, dominando cómo deletrear tu nombre, dirección e información personal en el consultorio médico, el banco o el lugar de trabajo. También aprenderás saludos esenciales, presentaciones y números para interacciones diarias.

Al final de esta unidad, te sentirás seguro al presentarte, preguntar a alguien cómo está y asegurarte de que otras personas anoten tus datos de contacto correctamente sin malentendidos.

Lesson 1.1 — The English Alphabet and Spelling Your Name · El alfabeto en inglés y deletrear tu nombre

In this lesson, you will learn the 26 letters of the English alphabet, their pronunciation, and how to spell your first name, last name, and contact details in everyday administrative settings.

El alfabeto en inglés cuenta con 26 letras. A diferencia del abecedario tradicional en español, no contiene la letra "ñ". Aunque la mayoría de las letras escritas resultan familiares a la vista, sus nombres y pronunciaciones cambian de forma radical. En la rutina diaria dentro de los Estados Unidos o Puerto Rico —ya sea al abrir una cuenta bancaria en Jacksonville, Florida, o al solicitar una cita en un centro de salud en Aguadilla, Puerto Rico—, una de las primeras preguntas que escucharás será: "Could you spell your name, please?" (¿Podría deletrear su nombre, por favor?). Deletrear con seguridad evita retrasos en trámites laborales, errores en recetas médicas o equivocaciones en tus datos postales.

El punto de partida esencial consiste en dominar las cinco vocales: **A, E, I, O, U**. Para los hispanohablantes, este grupo suele generar confusiones frecuentes, especialmente con las letras **E** e **I**:

- **A** se pronuncia como "ei" (parecido a exclamar "¡ey!").
- **E** se pronuncia como "i" (exactamente como la letra i en español).
- **I** se pronuncia como "ai" (como la exclamación de dolor "¡ay!").

- **O** se pronuncia como "ou" (redondeando los labios hacia el final).
- **U** se pronuncia como "iú" (una i suave que pasa de inmediato a una u).

Para no equivocarte nunca entre la **E** y la **I**, recuerda esta sencilla regla mental: la letra inglesa **E** suena como nuestra i latina, mientras que la letra inglesa **I** suena como si te dieras un pellizco: "¡ay!".

Ciertas consonantes también exigen una atención particular debido a diferencias acústicas clave:

- **B** frente a **V**: La letra **B** (bi) es bilabial; se juntan ambos labios con fuerza, igual que en español. La letra **V** (vi), en cambio, es labiodental: debes apoyar los dientes superiores sobre el labio inferior y hacer vibrar las cuerdas vocales, produciendo un zumbido parecido a una pequeña avispa (vvv).
- **G** frente a **J**: La letra **G** suena "dji" (con un matiz suave y vibrante), mientras que la **J** suena "djei".
- **C**, **S** y **Z**: La letra **C** suena "si"; la **S** suena "es" (comenzando directamente con el silbido de la s, sin agregar una e antes cuando está sola en palabras); y la **Z** suena "zi", con una vibración dental marcada que hace temblar la punta de la lengua.
- **H**: Se nombra "eitch". Ten presente que en inglés casi nunca es muda al inicio de palabra; expulsa aire suave como un suspiro (ejemplo: hospital, home).
- **R**: Se pronuncia "ar", curvando la punta de la lengua ligeramente hacia atrás en el paladar, sin hacerla vibrar como la rr española.

Aquí tienes la referencia rápida de todo el abecedario con su pronunciación figurada en sonidos del español:

- **A** (ei) · **B** (bi) · **C** (si) · **D** (di) · **E** (i) · **F** (ef) · **G** (dji) · **H** (eitch)
- **I** (ai) · **J** (djei) · **K** (kei) · **L** (el) · **M** (em) · **N** (en) · **O** (ou) · **P** (pi)
- **Q** (kiu) · **R** (ar) · **S** (es) · **T** (ti) · **U** (iú) · **V** (vi vibrada) · **W** (dábol-iu)
- **X** (eks) · **Y** (uai) · **Z** (zi vibrada)

Al suministrar correos electrónicos, añade estos tres términos indispensables: el símbolo **@** se pronuncia "at" (como la palabra corta at); el punto **.** se pronuncia "dot"; y el guion bajo **_** se denomina "underscore". Además, cuando dos letras iguales aparecen juntas (por ejemplo, la doble l en Miller), los hablantes suelen decir "double L" en lugar de nombrarlas por separado.

Model Dialogue · Diálogo modelo

Situación: Carmen Morales acude al mostrador de registro de un hospital en Jacksonville, Florida.

- **Clerk:** Good morning. Can I have your full name, please?

(Oficinista: Buenos días. ¿Me da su nombre completo, por favor?)

- **Carmen:** Good morning. Carmen Morales.

(Carmen: Buenos días. Carmen Morales.)

- **Clerk:** Could you spell your last name for me?

(Oficinista: ¿Podría deletrearme su apellido?)

- **Carmen:** Yes. It is M-O-R-A-L-E-S.

(Carmen: Sí. Es M-O-R-A-L-E-S [em - ou - ar - ei - el - i - es].)

- **Clerk:** Thank you. And what is your email address?

(Oficinista: Gracias. ¿Y cuál es su dirección de correo electrónico?)

- **Carmen:** It is carmen.morales@clinicmail.com. That is C-A-R-M-E-N, dot, M-O-R-A-L-E-S, at clinicmail, dot com.

(Carmen: Es carmen.morales@clinicmail.com. Eso es C-A-R-M-E-N, punto, M-O-R-A-L-E-S, arroba clinicmail, punto com.)

- **Clerk:** Perfect, Carmen. You are checked in.

(Oficinista: Perfecto, Carmen. Su registro está listo.)

Worked Examples · Ejemplos prácticos

Example 1.

- English: "How do you spell your first name?" — "J-O-S-E."
- Español: "¿Cómo deletrea su primer nombre?" — "J-O-S-E" (djei - ou - es - i).
- Pronunciación útil: Recuerda marcar la **J** como "djei" y la vocal **E** final como "i", nunca como la e en español.

Example 2.

- English: "My address is on Rivera Street: R-I-V-E-R-A, Apartment 3-B."
- Español: "Mi dirección queda en la calle Rivera: R-I-V-E-R-A, Apartamento 3-B" (ar - ai - vi vibrada - i - ar - ei, Apartment zri-bi).
- Pronunciación útil: En Rivera, la **I** se deletrea "ai" y la **V** debe vibrar con los dientes apoyados en el labio inferior (vi).

Useful Phrases and Vocabulary · Frases y vocabulario útil

- **How do you spell that?** — ¿Cómo se deletrea eso?
- **Could you spell your last name, please?** — ¿Podría deletrear su apellido, por favor?
- **How do you spell your first name?** — ¿Cómo se deletrea su primer nombre?
- **First name** — Primer nombre
- **Last name / Surname** — Apellido
- **Middle initial** — Inicial del segundo nombre
- **At (@)** — Arroba (@) (se pronuncia at)
- **Dot (.)** — Punto (.) (se pronuncia dot)
- **Dash / Hyphen (-)** — Guion corto (-)
- **Underscore (_)** — Guion bajo (_)
- **Double [letter]** — Doble [letra] (ejemplo: double E para "ee")

Lesson 1.2 — The Sounds Spanish Doesn't Have · Los sonidos que el español no tiene

In this lesson, you will discover the English sounds that do not exist in Spanish, learn how to position your mouth to pronounce them correctly, and avoid common misunderstandings in